

健康醫療改革對亞裔美國人、夏威夷原居民及太平洋島裔族群之癌症預防和治療的影響

概觀

亞裔美國人、夏威夷原居民及太平洋島裔在癌症方面有其獨特的需求，例如缺乏醫療保險與無法接觸適當的醫療照護、高治療費用、缺乏適合此族群文化的醫療照護、欠缺有關此族群的相關科學數據，和社會上對癌症的一些錯誤觀念。這些特殊需求使得亞太平洋裔在癌症診斷和治療上變得相當複雜化。

2010年3月23日，奧巴馬總統簽署了「病人保護和合理醫療照護法案」(Patient Protection and Affordable Care Act, PPACA)。此法案針對國家醫療體系提出幾項重大改革，其中許多條文將會改善亞太平洋島裔社區的癌症預防和治療。藉由更完善的醫療管理和協調，並提高醫療保險涵蓋範圍與提高預防性醫療服務項目，這些條文將幫助更多人獲得更好的醫療照護結果，進而減少醫療服務的使用率。PPACA已進入實施階段，這些條文提供亞太平洋島裔醫療單位很多的機會進行倡導工作。

增加醫療保險涵蓋範圍

PPACA擴大政府和私人保險。其中的一些條文已於2010年9月23日生效。這些將會改善消費者的醫療照護。其中最重要的條文是針對新診斷出或正在治療中的癌症病人而成立的「既已存在病史之保險計劃」(Pre-existing Condition Insurance Plan 或稱高風險群)。在PPACA之前，保險公司可以拒絕提供保險給有先前病史的病人，如癌症病人；現在，保險公司不得從事此類的歧視。這項條文使癌症病人可以獲得以往無法獲得的各種挽救性命的檢查與治療服務。

目前，即使患有長期慢性疾病者也能申請加入「既已存在病史之保險計劃」，此計畫的資格要求是：

- 美國公民或境內合法居留者。
- 過去六個月內無醫療保險者。
- 因為有「既已存在病史」被拒絕獲得醫療保險者。

所有新的保險計劃必須包括乳房攝影（四十歲婦女每一至二年一次），和美國預防服務工作小組(Prevention Services Task Force, USPSTF)評定為A或B級的所有預防性醫療服務，包括：

- 對有乳癌家族史與帶有乳癌基因BRCA 1和BRCA 2突變的風險的婦女提供遺傳諮詢和評估。
- 子宮頸癌篩檢。
- 大腸直腸癌篩檢（50歲到70歲）。

這些服務受保者毋需有任何費用分擔。

從2014年開始，會增加對消費者的保障，私人保險公司不能因為消費者的健康狀況或有「既已存在病史」包括癌症而拒絕提供保險或提高保費。私人保險公司只能在受保者存心詐騙或故意誤導的情況下才可以取消保險。所有的新醫療保險計劃必須涵蓋癌症篩檢、治療和後續追蹤服務。保險公司不可以設置終生給付上限額，並且年度上限額於2014年將被全面取締。

2010年，所有達到或超出聯邦醫療保險(Medicare)涵蓋差距的人將獲得一次性250美元的退款，以抵銷這些差距。2011年，在“藥物承保缺口”(donut hole)中的受保人，將享受保險計畫涵蓋的品牌藥(brand-name drugs)的百分之50折扣。聯邦醫療保險的“藥物承保缺口”在2020年時將消失，涵蓋差距也將在2020年結束。

醫療補助計劃(Medicaid)收入限額將擴增至低於聯邦貧窮線(Federal Poverty Level, FPL)百分之133的合資格個人或家庭，包括沒有小孩的成年人。

Headquarters

450 Sutter Street, Suite 600
San Francisco, CA 94108
(P) (415) 954-9988
(F) (415) 954-9999

National Policy Office

1828 L Street, NW, Suite 802
Washington, DC 20036
(P) (202) 466-7772
(F) (202) 466-6444

Follow us online:

www.apiahf.org
www.facebook.com/apiahf
www.twitter.com/apiahf
www.youtube.com/apiahf

每州將成立屬於該州「健康保險交易所」(Health Insurance Exchange, HIE)，或聯邦政府將替代該州設置一個「健康保險交易所」提供欲購買醫療保險者一站式的市場交易場所，在此交易場所的所有保險計劃中，必需包含最低福利的「基本福利涵蓋項目」(Essential Benefits Package, EBP)。「基本福利涵蓋項目」將由衛生和人事服務部部長擬訂，但必須包括：

- 緊急服務和住院治療。
- 精神健康服務包括行為健康治療。
- 處方藥。
- 復健與起居服務和設備。
- 實驗室檢測服務。
- 預防保健服務和慢性疾病治療。

給醫療服務提供者的建議

- 告知病人有關私人和政府公家醫療保險新增服務項目，並且協助他們申請。鼓勵符合資格者參加「既已存在病史之保險計劃」(Pre-existing Condition Insurance Plan)。
- 確保病人在進入或轉入政府或私人的新增健康醫療保險項目時，醫療護理的連續性。
- 告知病人該州的消費者援助方案，這些方案可以協助他們使用健康醫療系統，解決申訴和被詐欺。
- 藉由參與跨局間的委員會和工作小組，在您所在的州的執行健保改革中扮演重要角色。參與州政府的保險諮詢委員會，以確保州政府將補足聯邦「基本福利涵蓋」中沒有涵蓋的福利項目。
- 爭取限制自付額上限實施於團體和個人保險計畫中

改善預防保健

「病人保護和合理醫療照護法案」(PPACA)也大量投資在預防保健和公共衛生措施上，包括設置「預防及公共衛生基金」(Prevention and Public Health Fund)。此基金在2010年政府財政年度獲得5億美元撥款，這筆錢將用於一些計劃，如「社區轉型資助計劃」。該計劃提供補助款給州立和地方性機構及社區組織，進行有科學驗證的一些促進預防慢性疾病的活動。這個計劃協助社區組織，尤其是那些服務不同族群的組織，為他們的預防性工作方案申請基金補助。

2010年9月，衛生和人事服務部部長宣布撥款補助，用作加強公共衛生內部架構，支持煙草使用之預防和控制，和打擊肥胖問題。因為社區健康中心往往是弱勢團體的主要醫療和預防服務的提供者，它們可獲得更多的補助款項，用於改建、擴充和發展新的社區健康中心。

此外，PPACA新增醫療補助保險計畫(Medicaid)的服務涵蓋項目包括：

- 提供懷孕婦女全面戒煙課程費用。
- 防止州政府在2014年前停止支付有關乳癌和子宮頸癌的癌症治療。

2011年1月起，PPACA增加聯邦醫療保險(Medicare)的預防性保健服務包括：

- 提供年度健康檢查
- 提供由美國預防工作小組評定為A或B級的預防性醫療服務，並毋需支付任何費用分擔

給醫療服務提供者的建議

- 教育病人新增的一系列預防性醫療服務項目，如癌症篩檢和實驗室檢測服務，並鼓勵符合資格的人積極使用這些服務項目。
- 繼續並加強努力把美國疾病管制局(CDC)制定的有科學驗證的有效癌症干預方案，帶入亞太平洋島裔社區中。
- 與州政府衛生部門和其他社區組織合作，提出在文化上和語言上適合亞太平洋島裔族群的慢性疾病預防的「社區轉型資助」計劃書。

Headquarters
450 Sutter Street, Suite 600
San Francisco, CA 94108
(P) (415) 954-9988
(F) (415) 954-9999

National Policy Office
1828 L Street, NW, Suite 802
Washington, DC 20036
(P) (202) 466-7772
(F) (202) 466-6444

Follow us online:
www.apiahf.org
www.facebook.com/apiahf
www.twitter.com/apiahf
www.youtube.com/apiahf

提高醫療照護品質和降低健康醫療差距的新措施

PPACA包括許多條文，旨在減少在健康醫療體系中因種族、民族、社會經濟、年齡、性別和區域所造成的差距。為了改善醫療服務品質，該法案擬定「國家品質策略和計劃書」(National Quality Strategy and Plan)和「國家健康預防與促進策略和計畫」(National Prevention and Health Promotion Strategy and Plan)。這兩項計畫將包括如何改善醫療品質、提供醫療服務及預防慢性疾病的策略。此外，國家衛生和人事服務部長在該法案第4302條規定，所有接受聯邦資助的衛生和醫療照護方案和人口調查，必須收集或報告有關種族、民族、性別、主要使用語言、殘障狀況、區域和其他等相關的統計數據。

新的醫療改革法案也投資在縮短治療和照護品質的差距，尤其是針對少數民族和其他未獲得適當照護的人，這些投資包括：

- 提供州政府補助款項，以便發展使用非醫療人員協助病人進入醫療系統及取得醫療服務的消費者援助和病人導航計畫，和提供文化上與語言上的適用健康資訊。
- 藉由要求健康保險計劃使用「平易語言」來解釋健保計劃和病人權利來改善行政程序。通俗易懂的語言包括提供讓有限英語水平者能看得懂的資訊。
- 建立補助計劃來教育衛生專業人士如何解決長期疼痛和治療問題。
- 為參與臨床試驗者提供醫療保險。

給醫療服務提供者的建議

- 針對亞太平洋島裔社區的健康差距，倡導改進資料收集和報告的方式，在病人就醫時記錄病人的主要語言和語言協助的需求。
- 鼓勵從當地社區招聘雇員加入您的醫療業務，以確保病人的社會及人口特徵的代表性。
- 提供以病人為中心的護理，用通俗易懂的語言教育病人的健康情況，和讓病人及家屬們一起參與有關治療的決定。
- 教育病人使用病人導航員以促進醫療保健的改善。

特殊名詞定義

既已存在病史 (Pre-existing condition)：一個人在申請健康保險計畫之前已發生的受傷、疾病或其他醫療狀況。一般來說，在過去這些情況阻止個人獲得健康保險或者造成保費提高。藉由「既已存在病史保險計劃」PPACA將逐年改善此情況。

既已存在病史之保險計劃 (Pre-existing Condition Insurance Plan)：這是政府提供的健康保險計劃，旨在允許有先前病史者獲得保險涵蓋直到2014年，2014年之後所有的政府和私人保險計劃都必須提供無論任何健康情況的保險涵蓋。

聯邦貧窮線 (Federal Poverty Level)：聯邦政府訂定的收入水平線，根據此線來決定個人是否符合資格獲得聯邦社會福利。

基本福利涵蓋項目 (Essential Benefits Package)：在州裡的醫療保險交易市場中，任何一種健康保險方案必須提供的最基本福利，2014年衛生和人事服務部部長會對此「基本福利涵蓋項目」下定義。

符合條件的個人：合格條件因計劃而異。因此「符合條件的個人」沒有一個固定的定義。

費用分擔：個人分擔費用如自付額上限 (deductibles)，共付額 (coinsurance) 和自付額 (copayments)

如欲知道更多有關「醫療改革法案，請上醫療改革資源中心的網址：
www.apiahf.org/hcr

Headquarters
450 Sutter Street, Suite 600
San Francisco, CA 94108
(P) (415) 954-9988
(F) (415) 954-9999

National Policy Office
1828 L Street, NW, Suite 802
Washington, DC 20036
(P) (202) 466-7772
(F) (202) 466-6444

Follow us online:
www.apiahf.org
www.facebook.com/apiahf
www.twitter.com/apiahf
www.youtube.com/apiahf